

Nº 270

ARAGÓN



EL DESCENDIMIENTO DE LA CRUZ
Obra del inmortal Goya, muy poco divulgada.

ENERO
FEBRERO
MARZO

ZARAGOZA 1964



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 26708
ZARAGOZA

COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,
COMUNIONES

TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



SUPERMERCADO DEL MUEBLE

ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

La Vía, 15 (Casablanca) - Teléf. 50375 y Prudencio, 27 - Teléf. 31748

ZARAGOZA

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10. entlo.
ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA
LABORATORIOS

VERKOS
ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

RAMON Y CAJAL, núm. 23
Teléfono 25995

ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2
El más próximo al Pilar

TELEFONOS 21940 y 21949

ZARAGOZA



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA

PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:
INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427
Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052
ZARAGOZA

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 28-1-45
ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.
Teléfono 25833
ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48
Teléfono 26005

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7
Teléfono 29355
ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
(antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 22962. Apartado 61

Z A R A G O Z A



CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de ZARAGOZA, ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES

DE

A H O R R O P R E S T A M O S D E P O S I T O S

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

POLLERIA **CASA PEROMARTA**

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

Z A R A G O Z A

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604

HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960
SEGUNDA CATEGORIA

COSO, 94 y 96
(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 16937 y 16938
Z A R A G O Z A

Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:
Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

Z A R A G O Z A
Unceta, 13, 1.º

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 150.000.000 ptas. RESERVAS: 156.500.000

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

LIBRETAS DE AHORRO

SUCURSALES: Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 18), Viella y Zuera.

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — MADRID: N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Palos de Moguer, 26. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — BARCELONA: N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fultón, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232, bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — VALENCIA: N.º 1: Camino Real de Madrid, 574. SEVILLA: N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

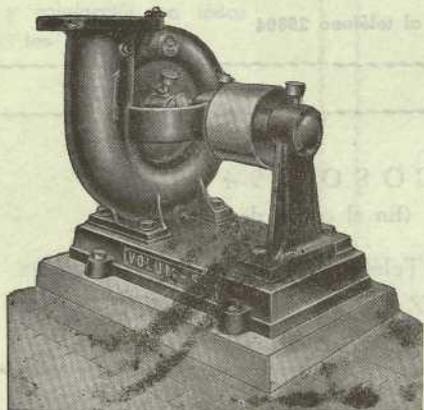
Aprobado por el Banco de España con el número 6.075

BOMBAS HIDRAULICAS

VOLUM

INDUSTRIA - MINAS - RIEGOS
TODOS CAUDALES Y ALTURA

Instalaciones en alta y baja tensión



VOLUM, S. A.

Apartado 254

Avenida Madrid, 229

Teléfono 51591

ZARAGOZA



BANCO DE ARAGON



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. - 1958

POLO DE DESARROLLO ECONOMICO Y TURISMO

LA economía aragonesa y en especial la zaragozana, tienen motivos de gran satisfacción con la designación hecha por el Gobierno de Zaragoza como sede de un Polo de Desarrollo Económico.

Ello ha sido debido indudablemente a la tradición industrial de nuestra ciudad, a su excepcional situación topográfica y a la importancia de nuestra agricultura; pero debemos tener presente asimismo que todas estas circunstancias han servido para respaldar las gestiones que en Madrid han venido realizando nuestras primeras autoridades y en especial el gobernador civil, señor Pardo de Santayana, para que Zaragoza fuera la sede de uno de los Polos establecidos en España, y por esto es de justicia hagamos constar aquí nuestra gratitud.

Los beneficios que el establecimiento de esa nueva zona industrial ha de reportar a la provincia y concretamente a Zaragoza, han de llegar a ser de una cuantía enorme, pues además de que servirá para reforzar y ampliar industrias ya en marcha, producirá el establecimiento de otras nuevas, de gran amplitud, que darán ocupación a miles de obreros, con una notable repercusión en el nivel de nuestra economía y una mejora en los medios de vida.

Hemos de registrar también con satisfacción que con el establecimiento de ese Polo Industrial no experimentará perjuicio alguno la agricultura, que como todos sabemos, es una base sólida de la economía aragonesa, pues si bien al principio se experimentó algún temor, quizás por deficiencias de información, posteriores explicaciones y, quizá, rectificaciones, de las autoridades competentes, han ser-

vido para desvanecer los temores que se manifestaron en los primeros momentos.

No cabe duda que cuando ese complejo industrial esté en marcha y muchas de sus industrias empiecen a dar los frutos deseados, es cuando comenzará a percibirse un alza en el nivel de vida, que repercutirá favorablemente en muchas de sus manifestaciones, entre ellas en la del turismo, cuyo fomento es uno de los fines de nuestro Sindicato.

Indudablemente al mejorar su nivel de vida del obrero o el empleado, se despierta en él el deseo de viajar, de pasar sus vacaciones en lugares apacibles, rodeados de atractivos puestos allí por la naturaleza, o que atraigan por sus monumentos históricos y artísticos. Es el turismo social, que adquirirá un mayor desarrollo a medida que se vayan mejorando las condiciones de la vida.

Para todo eso hacen falta buenas comunicaciones, abundancia de alojamientos y habilitación de terrenos dedicados a "campings" y será una buena inversión dedicar parte de los beneficios que se obtengan con ese Polo Industrial en mejorar las carreteras que conduzcan a los lugares turísticos o de verano y a la construcción de viviendas en los muchos lugares que en la provincia se encuentran para tales fines, sin echar en falta para nada los que se hallen fuera de la región aragonesa. Debe tenderse en primer lugar a canalizar toda esa corriente turística hacia los muchos lugares que ofrece la orografía aragonesa en los más diversos aspectos, y que deben ser conocidos por todos los aragoneses antes que los demás de España, que indudablemente también encierran grandes atractivos.

VICTORIANO NAVARRO

Primera Asamblea Nacional de Turismo

SE ha convocado la Primera Asamblea Nacional de Turismo, que tendrá lugar en Madrid durante los días 18 al 23, ambos inclusive, del próximo mes de mayo. El Ministerio de Información y Turismo, con el objeto de preparar el clima adecuado y promover la inquietud por el estudio de los aspectos que presenta el desarrollo turístico de cada comarca, convocó las Asambleas Provinciales, en las que por primera vez en España han sido considerados con exclusividad los problemas que ofrece el turismo desde el punto de vista provincial, y el material de trabajo y las conclusiones adoptadas en esas Asambleas Provinciales constituyen la base inicial para desarrollar un análisis más profundo a escala nacional, con las personalidades y entidades más destacadas en la materia, que culmine en el planteamiento general de las principales facetas que presenta el turismo en nuestra Patria. Tendrán la condición de asambleístas todas las personas que intervengan en la elaboración de las ponencias de estudios, los jefes de Servicio de la Subsecretaría de Turismo, los Delegados Provinciales, las personas y representantes de entidades que ostenten alguna condecoración de mérito turístico, las personas designadas en cada provincia por los Gobernadores Civiles, en número que se indica, entre los colaboradores más destacados en las Asambleas Provinciales respectivas; ocho representantes por Baleares, Gerona, Barcelona y Madrid; seis representantes por Málaga y Granada; cuatro representantes por La Coruña, Guipúzcoa, Las Palmas, Pontevedra, Santa Cruz de Tenerife, Santander, Valencia, Vizcaya y Zaragoza; tres por Castellón, Huelva, Huesca, Jaén, León, Lérida, Murcia, Navarra, Segovia, Sevilla, Tarragona y Toledo, y dos represen-

tantes, el resto de las provincias. Corresponderá la presidencia de la Asamblea al Ministro de Información y Turismo; la vicepresidencia, al Subsecretario de Turismo, y la secretaría general, al Director general de Promoción del Turismo. Se constituirá la Comisión permanente que presidirá el Subsecretario. Los trabajos de las respectivas Ponencias deberán ser presentados a la secretaría general de la Asamblea antes del día 1 de abril.

NUESTRA PORTADA

Dos artistas españoles, uno histórico y otro actual son los que atraen actualmente la atención del mundo: el genio universal Goya y el moderno Picasso. En Londres se han celebrado en febrero, sendas exposiciones de ambos artistas y han sido visitadas por millones de personas. En la del genial pintor de Fuendetodos hubo día que desfilaron más de doscientas mil personas.

Humphrey Brooke, secretario de la Real Academia, dijo al respecto, que "el factor alentador del éxito fenomenal de la exposición de obras de Goya, ha sido el que la afluencia ha demostrado un cambio contrario de tendencia".

Todas las exposiciones realizadas en Londres en los últimos años han sufrido escasez de visitantes. Sólo ha habido excepciones, como la exposición de Picasso, en la Tate Gallery.

"Es interesante observar —dijo Brooke— que las dos exposiciones que han tenido mayor éxito, durante estos últimos años, han sido de artistas españoles."

Reproducimos en nuestra portada una de las obras religiosas menos conocidas, "El descendimiento de la Cruz", brillosa y emotiva concepción del glorioso pintor don Francisco de Goya.

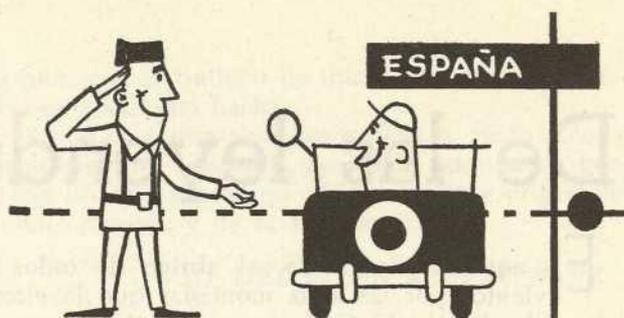
hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA



Forjadores del Turismo



CUANDO se habla actualmente del turismo se piensa siempre en el turismo organizado; es decir, en el turismo en serie, que constituye uno de los aspectos más típicos de estos años de la postguerra mundial. Sin embargo, a pesar de las facilidades de todo tipo que pueden encontrarse hoy para viajar y que van desde las vacaciones pagadas, en el orden social, hasta las comunicaciones, cada vez más rápidas y seguras, sin olvidar la elevación del nivel de vida de las clases numerosas, lo cierto es que el turismo de masas, el turismo popular, ha sido posible fundamentalmente gracias al desarrollo de la industria hotelera y a la creciente organización de las agencias de viajes. En cada una de estas actividades ha existido un auténtico creador, un hombre con ideas geniales que a su modo y de forma muy distinta, ha contribuido fundamentalmente a hacer posible y fácil el turismo: el hotelero César Ritz, por un lado, y el agente de viajes Thomas Cook, por otro.

César Ritz, aunque vivió más tarde, fue paradójicamente el creador del turismo de categoría, del turismo aristocrático, y le dio altura, el "confort" y las comodidades que hoy se aceptan universalmente.

Thomas Cook, nacido casi medio siglo antes, dotó al turismo de un actual capacidad de organización, le confirió dimensión horizontal y lo hizo accesible al mayor número; fue el padre del turismo democrático, y su obra se proyectará en lo futuro cada vez con más vigor. Ritz, conocedor de cuatro o cinco idiomas, creó la cadena de hoteles de lujo que simboliza esa época histórica que acaba en la guerra del 14, y que ha hecho posible el desarrollo de los hoteles de hoy, de ahora mismo. Cook, que sólo habla inglés, consiguió organizar los primeros viajes colectivos internacionales. Ninguno de ellos tuvo más semejanza con el otro que su afán de facilitar el turismo, porque por lo demás sus diferencias son notables. Ritz fue un hotelero exquisito, un verdadero creador, que comprendió el

papel preponderante de la buena cocina y del "confort", para atraer y retener a los buenos clientes. Cook era más bien un organizador, un transportista, un intermediario entre las compañías navieras y ferroviarias y los hoteles.

Reciente está la celebración del centenario de un primer viaje terrestre a Suiza que tan gran repercusión ha tenido en todo el mundo.

Cook (Thomas), fundador de la primera agencia de viajes económicos y excursiones de recreo, establecida en 1841, nacido en Melbourne (Derby) en 1808 y falleció en 1892. Impresor, jardinero y ebanista en su juventud, afilióse al movimiento que en pro de la temperancia se inició en 1840, y con objeto de reunir en Loughborough una gran manifestación en aquel sentido, contrató con la empresa de los ferrocarriles trenes especiales a precios económicos. El resultado superó a todas las esperanzas. Mr. Cook fue menudeando las expediciones; ensanchando su círculo de acción, y, gradualmente, la en un principio modesta empresa, se convirtió en la famosa casa "Thomas Cook and Son", conocida en todo el mundo, pues en todo el mundo tiene sucursales y en la actualidad posee una flota propia al servicio del turismo y de los gobiernos en caso necesario.

Indudablemente fue uno de los grandes forjadores del turismo.

En este orden de prelación no podemos olvidar a otro gran hombre que ayudó poderosamente al desarrollo del turismo, al referirnos a

CARLOS BAEDEKER

de la dinastía de los Baedeker de Essen.

Carlos se estableció en Coblenza y se dedicó a editar ediciones varias, pero en cierta ocasión adquirió de un autor llamado Klein el relato de un viaje a lo largo del Rhin y se dedicó a

publicarlo enriqueciéndolo con sus propias observaciones (1839). La obra alcanzó gran éxito, y éste fue el origen de las guías de viaje que han hecho célebre en todo el mundo civilizado el nombre de Baedeker. A semejanza del editor inglés Murray, fue después publicando otras guías, y a "Rheinlande" siguieron "Handbuch für Reisende durch", "Reutslund und der Osterr", "Kaiserstaat" (1842) y "Paus und Umgebung" (1855), vendiéndose de todas ellas numerosas ediciones y siendo traducidas a casi todos los idiomas de Europa. Sus tres hijos, Ernesto (1833-1861), Carlos (1837) y Federico (1844), continuaron el negocio a la muerte del padre, añadiendo a la colección empezada por éste las guías de Inglaterra y Escocia; Palestina y Siria; Italia, Egipto, Suecia y Noruega. Ernesto murió muy joven y Carlos se retiró del negocio, quedando por lo tanto al frente de la casa editorial Federico, quien en 1872 la trasladó a Leipzig y le dio el nombre de Karl Baedeker en recuerdo de su fundador. En la actualidad aparecen cada dos o tres años una nueva guía, sin imitar las reimpressiones, y la obra en general comprende ya todo Europa, América del Norte y gran parte de Oriente. Desde 1857 se publica la edición francesa, y desde 1861 la inglesa.

Hasta 1898, no publicó la guía de España y Portugal (en alemán), editándose una segunda edición en 1899 para corregir en gran parte los olvidos y errores de la primera; la última edición francesa (1908), aún causando un notable progreso sobre las anteriores y siendo sin duda la mejor guía de España de cuantas se han publicado, queda muy por debajo de la mayoría de manuales de viajero editados por la casa Karl Baedeker.

En cuanto a España se refiere, nos proponemos señalar en breve los forjadores del turismo nacional.

EDUARDO CATIVIELA

Presidente Honorario de la FECTT

De las leyendas alto-aragonesas

EN aquella hondonada, al abrigo de todos los vientos por las altas montañas que la circundan, donde el río Gállego ensanchaba sus aguas purísimas bañando y fertilizando aquellas explanadas de sus orillas, hallaron acomodo, de espaldas a los cierzos y de cara al sol dorado de sus viñedos y olivares que hubieron de abandonar, aquellas familias cristianas que huyeron de la garra dominadora del moro Muza, que un poco más atrás, tras los montes, asolaba la llanada oscense.

Feraces huertas rodeaban las precarias viviendas, mientras que en lo alto de la sierra y en sus laderas, el ganado apacentaba en eterna estampa de paz y de silencio en un aire que olía a tomillo, a romero, a espliego...

Pero el Moro, ambicioso y sanguinario, no satisfecho aún de su conquista en la llanura, remontaba de vez en cuando el curso del río llegando a internarse por el fácil paso que le ofrecía el boquete del Gállego donde se juntan las sierras de Loarre y de Santo Domingo. Avido de rapiña, llegó en una ocasión hasta las cabañas de nuestros héroes, saqueando e incendiando por doquier al amparo de la fuerza de sus alfanjes.

Los cristianos supervivientes huyeron un poco más, buscando refugio en los altos de la sierra.

Las madres guardaban ocultos sus niños. Los hombres fortificaban el boquete del Gállego en la peña de Santa María, a la vez que erigían una atalaya en el punto más alto de la sierra (hoy vértice Malacastro, de Mallo y Castro) desde donde divisaban el paso que tan fácil se ofrecía a los sarracenos, el serpenteante río y la hondonada de campos ahora tristes, asolados, y de viviendas en ruinas a la orilla de las purísimas aguas que, de tan puras y cristalinas, hicieron exclamar a la más anciana cuando allí se aposentaron: "Así hubieron de ser las aguas de cristianar de San Juan."

Y así, esta misma ancianita, allí en lo alto de la sierra, imploraba por su hijo en lucha contra el moro, a la madre de Juan de las aguas puras y benditas; a la madre Santa Isabel.

Oyó ésta la plegaria de la madre anciana, y las espadas cristianas surgidas de allá atrás, de aquellas peñas y bosques que no lejos se divisaban, asestaron certeros mandobles a los estandartes de Mahoma. Flamearon victoriosos en las cimas y a los vientos pirenaicos los estandartes de los Caballeros de San Juan acaudillados por aquellos nobles y guerreros que, de las sierras a orillas del Aragón,



*Huellas del románico primitivo en el Pirineo.
Ventanal de ábside de la ermita de Sta. Isabel.*

juraron en el románico santuario de la cueva bajo la peña, defender su religión, su tradición y su libertad. Rodilla en tierra, frente al Cáliz de la Consagración del Señor y de espaldas a las huestes que le elegían, recibía de manos del Abad el cetro de Rey y la espada de Caudillo al conjuro de las palabras que solemnes y vibrantes retumban aún en los anchos muros de la profunda Sala de Concilios: "Nos, que todos juntos valemos más que vos, y cada uno tanto como vos, os nombramos Rey para que con Nos, defendáis nuestra Fe y nuestra Libertad."

El invasor, forzado, fue a respetar vidas y haciendas cristianas en las sierras pirenaicas, y a poco, la rudimentaria e improvisada defensa del boquete del río Gállego en la Peña de Santa María, hubo de verse salvaguardada por ciclópeos y almenados castillos en Murillo y en Sarsamarcuello flanqueando las orillas del Gállego, apoyados por aquella in-

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

gente fortaleza que se divisaba retadora en la colina de Loarre.

Nuestros cristianos de la hondonada hallaron paz y sosiego en lo alto de aquella sierra, Sierra de Santa Isabel. Allí cultivaron sus campos germinando abundantemente el centeno, Campos de Centenero. Allí edificaron sólidas viviendas, y erigieron, a su vez y a su vera, una ermita a la Santa de su devoción, Santa Isabel, humilde y pequeña como eran ellos de humildes y pocos, pero ornado su atrio (hoy desaparecido) y ábside, con pilares, capiteles y archivoltas inspirados en el estilo y labra del suntuoso cenobio que, bajo la peña del eremita Juan de Atarés, albergaba reliquias sagradas, santos, reyes y monjes.

* * *

Un milenio ha transcurrido desde entonces y las purísimas aguas del Gállego ya no son puras. En la hondonada, donde las aguas del río se ensanchaban, un pequeño mar ha creado la mano del hombre. Son informes montones de ruinas la retadora fortaleza y abadía de la loma de Loarre, los castillos de Sarsamarquello, de la Peña de Santa María. Aquel monasterio, corazón de la Patria aragonesa, está solitario, abandonado. Ya no oyen los anchos y altos pinos los ecos de los salmos y cantos de loa al Señor en el claustro de la oquedad de la peña, ni el rumor del suave pisar de los monjes, ni el fuerte de los guerreros sonando al pasar lanzas y corazas.

En lo alto de la sierra de Santa Isabel, en las proximidades del vértice Malacastro a 1.075 metros de altura, los muros de aquellas viviendas se muestran desoladores convertidos en ruinosos pajares. A poco más de media hora de camino, a más baja altura y en lugar de más abrigo fue edificado con el transcurso del tiempo un nuevo pueblo que tiene su origen en aquel poblamiento y su nombre de la semilla propicia: Centenero. En los "campos tristes", Triste destaca su esbelta torre mirándose en las turbias aguas del pantano y asombrada del estridente paso del ferrocarril.

Pero allá arriba, rodeada de bojes y matas, perdura la humilde ermita. Las gentes del Centenero de hoy la visitan con frecuencia y cuidan de ella. Dos o tres frondosos árboles respetados por el hacha, marcan su emplazamiento. No tan respetados han sido los sarcófagos de tosca piedra del campo-santo que, a la sombra de sus muros, guardaban restos casi milenarios. Un manantial rodeado de juncos y al pie de un árbol, es lugar preferido de centenares de pajarillos, roto únicamente el silencio por

su piar, por el tintineo de una lejana esquila, o por el seco abatir del hacha.

Es uno de tantos rincones apacibles, pintorescos e históricos, que con tanta profusión adornan la geografía de esas sierras que fueron cuna y origen del Reino aragonés y de la Reconquista.

M.^a DEL PILAR BRUFAU SANZ

**ULTIMAS PUBLICACIONES DE LA INSTITUCION
"FERNANDO EL CATOLICO"**

SANTIAGO RAMON Y CAJAL. (Vida y Obra), por García Durán y Francisco Alonso Burón; 544 pp., 42 fot. y 25 lám., 17 x 24 cm. 300 pesetas.

FERNANDO II DE ARAGON, de Jaime Vicens Vives; 668 pp. 17 x 24 cm, 200 pesetas.

ICONOGRAFIA DE FERNANDO EL CATOLICO, de Enrique Pardo Canalis, 144 pp., 80 fot., 12 x 18 cm. 70 pesetas.

LAS HABLIAS DE LA ALTA RIBAGORZA, de Günther Haensch, 282 pp., 47 fot., y 5 mapas. 17 x 24 cm. 140 pesetas.

COLECCION DIPLOMATICA DE LA ALMUNIA DE DOÑA GODINA, de Angel Canellas. 169 pp., 17 x 24 cm, 40 pesetas.

LA GOBERNACION GENERAL EN LA CORONA DE ARAGON, de Jesús Lalinde Abadía. 574 pp., 17 x 24 cm. 250 pesetas.

LA ECONOMIA AGRARIA DE DAROCA, de Isidro Sierra Alfranca. 94 pp., 36 fot. y grabados, 17 x 24 cm. 75 pesetas.

PROYECTO DE UN ATLAS LINGUISTICO Y ETNOGRAFICO DE ARAGON, de Manuel Alvar. 74 páginas, 17 x 24 cm, 50 pesetas.

OBRAS DE INMINENTE APARICION

HISTORIA DE LA CIUDAD DE MONZON, de María Teresa Oliveros de Castro.

REVISTA "J. ZURITA", vol. 14-15.

REVISTA "ARCHIVO DE FILOGIA ARAGONESA", vol. 14-15.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 - Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 - Teléfono 25900

TARAZONA



Bella perspectiva de la ciudad del Queiles

La bella e histórica ciudad de Tarazona es sin duda la más interesante de Aragón, ya que, aparte de las atractivas perspectivas que ofrece el paraje donde está asentada, conserva preciados monumentos que recuerdan un pasado glorioso y barrios en donde se adivina todavía aquella vida romántica y caballeresca de las ciudades del medioevo, unido todo ello a una tradición industrial que sus hijos no sólo han sabido conservar, sino acrecentar con la variedad y el empuje que todos admiramos y que convierten a la ciudad en un complejo económico de los más importantes de Aragón.

* * *

Tarazona está situada al oeste de Zaragoza y a una distancia de 84 kilómetros, en el fondo de hermosa vega y sobre un rocoso pedestal donde se asienta la ciudad vieja —TURIASO—, mientras en la base se halla la ciudad nueva, separadas ambas por el río Queiles —el ibérico Keiles— que riega la frondosa vega. Su altitud es de 480 metros sobre el nivel del mar y el número de sus habitantes pasa de 12.000.

Comunicaciones. — Dispone de ferrocarril Tudela-Tarazona (itinerario 48 bis de la Guía de RENFE), teniendo estación terminal en la población.

Confluyen en ella las carreteras 121 y 122, ramas de la 232, Zaragoza-Pamplona. Servicio de autobuses con estación en la Ciudad.

Distancias. — Dista de Zaragoza 84 kilómetros.

Historia. — Tarazona es de remota antigüedad, arrancando su protohistoria en los tiempos celtibéricos, adquiriendo celebridad entonces por el temple de sus armas, muy solicitadas después por los romanos. Nudo importante de las rutas romanas hacia Numancia. Dominada por los árabes, el Emir

Ambisa arrasó sus murallas; reconquistada por Alfonso I en 1117.

En el siglo V, año 449, y en época visigoda, fue establecida como sede episcopal. En 1357 fue tomada por asalto por D. Pedro el Cruel de Castilla, durante la guerra con el de Aragón.

Felipe II celebró en ella Cortes en 1592. Durante la Guerra de la Independencia fue ocupada por los Ejércitos franceses.

Monumentos. — Merecen ser visitados, entre otros, los siguientes:

La Catedral. — De estilo gótico-mudéjar, data del siglo XII, es de planta de cruz latina y se compone de tres naves, transepto y girola. Notable es su originalísimo claustro mudéjar, único en el mundo en su género, lleno de admirables celosías de dibujo oriental, y el cimborrio, obra atrevida del mudéjarismo turiasonense, debida en su parte principal a los maestros Juan de Siguar (1546), Alonso González (1557) y Maese Pérez (1557), ayudados por alarifes y peonadas moras y cristianas.

Entre sus valiosos retablos contamos: el gótico de "San Prudencio", "San Lorenzo" y "Santa Catalina", del siglo XIV, debido a Juan de Levi; el de "Santiago", con tablas pintadas por Pedro Díaz de Oviedo; el de la "Purísima", de Moreto; el de la "Visitación", atribuido a Esteban de Obray; el de la "Degollación"; el de San Lorenzo, etc., por lo que se ha llamado, justamente, la "Catedral de los retablos".

Iglesia de la Magdalena. — Antigua catedral con ábside románico del siglo XII e iglesia mudéjar (1488).

Iglesia de San Francisco. — Asentada sobre una ermita del siglo XIII. En el claustro fue consagrado Arzobispo de Toledo el Cardenal Cisneros por los Reyes Católicos.

Son notables asimismo la de SAN MIGUEL, gótico-mudéjar; la de la MERCED y otras, así como varios conventos llenos de retablos de incalculable valor artístico.

El Ayuntamiento, con su fachada llena de medios relieves representando el mito de Hércules y una franja historiada que representa la entrada de Carlos V en Bolonia para ser coronado Emperador.

Las murallas del siglo XIV; el Palacio Arzobispal y la típica Plaza de Toros (1792) de forma poligonal, son dignos de visitarse.

Festividad principal. — El 28 de agosto, día de San Atilano, Tarazona celebra su fiesta principal.

Desde Tarazona debe visitarse la mayor maravilla del Moncayo, como es el

MONASTERIO DE VERUELA

Monasterio cisterciense, es una joya de la arquitectura cristiana del siglo XII y está situado en el plácido y hermoso valle de su nombre, en tierras somontanas, siendo erigido por el Príncipe aragonés, D. Pedro de Atarés.

Retirado este Príncipe en su señorío de Borja

—otorgado por el Rey D. Alfonso I El Batallador por méritos de la Reconquista— buscó lenitivo a persecuciones posteriores fundando en la falda del Moncayo este Monasterio que entregó a los cistercienses de **Scala Dei**, Gascuña Francesa.

Comenzó a construirse en 1146, llegando a la cornisa en 1151, año de la muerte del Príncipe, siendo terminado por sus hijos en 1171 y consagrado en 1248. Es de estilo románico-gótico y, en ciertas partes, renacentista, y consta de una nave central, donde está enterrado el fundador, y dos laterales, con ábside del estilo, claustro de Renacimiento y una agrupación de construcciones destinadas a Monasterio y servicio.

Se venera en él la imagen de Nuestra Señora de Veruela, que según tradición se apareció a D. Pedro de Atarés sobre una encina al ser sorprendido por la tormenta yendo de cacería por el valle.

Rodeado de frondosa vegetación, precede a la entrada la antigua cruz abacial del Monasterio, de piedra oscura, por lo que se llama **La Cruz Negra de Veruela** y posteriormente **La Cruz de Bécquer**, por ser lugar preferido por el poeta que escribió en este Monasterio sus célebres "Cartas desde mi celda".

Veruela tiene una altitud de 650 metros y dista de Borja 13 kilómetros, de Tarazona 10, y de Vera de Moncayo, apenas un kilómetro.

La Magdalena, uno de los más bellos ejemplares mudéjares

O
R
G
U
L
L
O
D
E

ARAGON



XXXIX

Salón

Internacional

de

Fotografía

Artística

"En el Ebro". M. Serrano Sancho

Como viene ocurriendo hace muchos años, uno de los festejos de carácter artístico de las tradicionales fiestas del Pilar, lo constituyó el XXXIX Salón Internacional de Fotografía Artística, organizado por la veterana Sociedad Fotográfica de Zaragoza, tan identificada con el Sindicato de Inicitiva y Propaganda de Aragón.

Del éxito de la exposición dará idea el hecho de casi todos los miles de visitantes que a diario concurren a la Feria Oficial y Nacional de Muestras desfilaron por el local donde estaban expuestas las fotografías, que produjeron el más agradable efecto, tanto por su número como por su calidad artística.

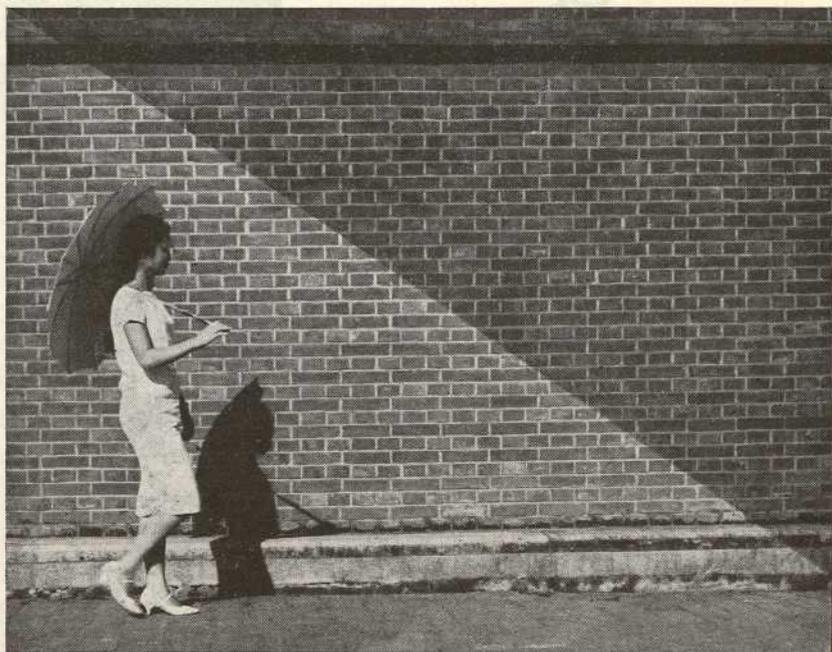
En el grandioso recinto de la Feria Oficial y Nacional de Muestras, presidida por un magnífico Palacio que remata una graciosa torre de construcción moderna, que ofrece España anualmente el balance de su recuperación económica, de su progreso industrial, de su vitalidad creciente, y en la que se celebran exposiciones de arte, se dan conferencias y espectáculos de alta calidad, expuso la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, como todos los años, su espléndido Salón Internacional de Fotografía Artística, que con sus 39 años de permanencia ininterrumpidos le otorgan una categoría sobresaliente en el mundo del arte fotográfico.

* * *

Han concurrido al Salón 400 autores con 1.600 obras, de las cuales fueron admitidas para figurar en el salón, 350 fotografías, que pertenecen a 150 artistas de los siguientes países:

Sud Africa - Alemania - Austria - Australia - Bélgica - Brasil - Canadá - Camboya - Checoslovaquia - España - Estados Unidos - Filipinas - Finlandia - Francia - Hong Kong - Hungría - India - Italia - Japón - Malaya - Pakistán - Portugal - Singapur - Suecia - Viet Nam.

Los Expositores pertenecientes a la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, presentaron fuera de concurso sus obras que fueron seleccionadas por el Comité Organizador del Salón.



"TO GO ALONE", O. Koc Hua. Manila



"MIDSUMMER MELODY". C. Pete Swensson, Canadá

Los premios a las mejores obras presentadas fueron otorgados por el siguiente jurado:

D. LORENZO ALMARZA

Presidente de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza

D. JOAQUIN GIL MARRACO

Secretario del Jurado

Secretario de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza

D. MANUEL SERRANO SANCHO

Colaborador del Consejo Superior
de Investigaciones Científicas

Secretario Técnico de la Sociedad Fotográfica
de Zaragoza

D. LUIS GARCIA GARRABELLA

Artista fotógrafo

D. MANUEL RODRIGUEZ ARAMENDIA

Artista fotógrafo

D. FELIPE BESCOS FERRER

Artista fotógrafo

D. J. ANTONIO DUCE GRACIA

Artista fotógrafo

D. CARMELO TARTON VINUESA

Artista fotógrafo

DR. A. GRASA SANCHO

Artista fotógrafo

Las obras del XXXIX Salón Internacional fueron seleccionadas por el siguiente Comité de admisión:

D. PASCUAL NOGUERAS, D. PASCUAL MARTIN TRIEP, D. FRANCISCO HERRERO, D. LADISLAO CORDEQUE, D. MANUEL ASENSIO, D. SEBASTIAN GOMEZ CORTES, el DR. J. L. GOTA y el DR. CARLOS LASIERRA.

EL JURADO CALIFICADOR OTORGO LOS SIGUIENTES PREMIOS:

Premio de Honor. — Thoan Fou-Li, de Hong Kong, por su obra "Morning Ferry".

Premio de Composición. — William L. Woodburn, de U. Montclair, por su obra "Still Life".

Premio de Paisaje. — Franz Dutzler, de Linz Donau, por su obra "Schattenspiel".

Premio Kodak. S. A. — F. Torres Romero, de S. Cruz de Tenerife, por su obra "Amarras".

Premio de Retrato. — Gilles Boinet, de Corbie (Somme) France, por su obra "Isabelle".

Mención de Honor. — Dr. G. Franca Gomes, de Salvador Bahía Brasil por su obra "Estudo em branco".

"STILL LIFE". W. L. Woodburn. U. S. A.
(Premio de Composición)



TIERRAS
DE
ADMIRACION

Montalbán, diadema aragonesa



ASI como hay pueblos que se pasan la vida leyendo el porvenir, Montalbán confía en el florecimiento, que lo comienza ya vital, en actividad bien dirigida.

Pocas veces la realidad es tan digna de elogio. No existen muros, ni peligros que sortear. Allí vibran cualidades encomiásticas; historia escrita con sangre; paisaje elaborado por el esfuerzo, bien de ocasiones regado con el sudor, la fuente más productiva del orbe.

Horizonte ligado a las viviendas, forja de arte natural. Edificios evocadores de viejas épocas, atracción sugestiva, riqueza de armonía.

El templo cristiano expone su silueta dominando el perfil de la villa. Ligado el día con la noche, se unifica el ambiente; de ahí los deliciosos parajes, joya preciada cuando el sol rasga el velo del paso nocturno al día. Refracción majestuosa que nos empuja del disfrute al embeleso.

El Martín es un río de romance, actor frecuente de leyendas. A sus orillas tejieron páginas inmarcesibles paladines del amor patrio, batalladores de valor espartano. Príncipes y reyes pusieron en peligro vidas y haciendas. Guerreros y caudillos vertieron sangre generosa en honor del pueblo natal y de la Patria. El Cid Campeador sembró coraje e hidalguía. Lo patentiza la Peña del Cid, testimonio de indiscutible elocuencia. Se da por cierto que en el castillo (en tiempos de los caballeros de Santiago) descansó en diversas ocasiones D. Rodrigo Díaz de Vivar. Que también fue morada, al menos durante un verano, del monarca D. Jaime I el Conquistador. Hasta se defiende la tradición, con buenos puntales, de que en esa villa predicó el Apóstol Santiago.

Riqueza de colorido, diadema de fertilidad, huerta jugosa, secano pródigo, alturas pobladas de árboles: montes cuajados de pinos; penachos acariciando el aire suave, céfiro refrescante, que el perfume de las plantas silvestres hacen tónico de la salud.

Población resguardada, valla natural eficaz, vigilancia protectora por elevado monte, que lo escalonan viviendas.

Dícese que antaño se llamó "Montalbus" o "Albanus", es decir, "Mont-Albanus", de donde la contracción de Montalbán.

En la cima se perciben ruinas del castillo que defendió, hace siglos, a la población. Desde el que reinó a toda la Comarca Nuestra Señora del Castillo, amada Patrona, que hoy se halla en una capilla de la iglesia parroquial. Advocación siempre dueña de los corazones del pueblo, a más de los aledaños.

Buenas perspectivas la de los noguerales. No desdican los parajes de Fuente del Val de Miguel (bello terreno de "camping" internacional), Regallo y monte Santa Bárbara. Acogedora umbría en la confluencia del río Palomar con el Martín; el Baño con fuente de varios caños, la Rabosa: hermosos lugares de acampamiento, sano al espíritu y al cuerpo, solaz esparcimiento, ideal.

* * *

Lo que más adorna a Montalbán es su grandioso templo gótico del siglo XIV. Goza de amplísima bóveda. Y le realza el ábside exteriormente, lección de estética. Admirando, acción de tranquila operación, maravilla; placer cautivante, sensación halagadora, el maridaje del goticismo con el mudéjar. piedra-ladrillo: franca armonía de unión entonada por la pátina de siglos, real señorío.

Pureza de estilo no frecuente. La torre octógona, dejando entrar la luz, por ventanales rasgados, magnífica expresión. Cuerpo prismático sensacionando campanario, especialmente su terminal. Debió ser atalaya, emplazamiento de vigía; muro defensivo con mirillas, aspilleras dominando el tejado de la iglesia que refuerza la torre.

Es de los pocos monumentos que presentan arriesgada conjunción en el empleo de material: piedra

hábilmente labrada, ejecución de artífices diestros, resultado característico del puro aragonés, noble por presencia, soberbio en calidad.

Resalta mayor tonalidad aragonesa, piezas de barro esmaltado de color verde, segura cerámica de Muel, según fundados indicios.

Atraen los contrafuertes de la nave; también las torrecillas de octogonales del ábside; características, plenas de gracia, tanta que reclaman máxima atención para justamente apreciar el arte del ayer que nos dejaron en pueblos favorecidos por su situación, dignos merecimientos, que hoy, más que en el pasado, disfrutan de la deferencia de la estimación superlativa.

Cuenta la iglesia con siete capillas en torno al ábside. De ellas cabe destacar la de la Virgen de Cantalobos, procedente de una ermita desaparecida. Gozosa de su delicada sentimental leyenda, acción basada en la frase de "¡Virgen, ahuyenta los lobos!".

El lugar donde se hallaba, muy montañoso, escarpado, agreste por ende, era visitado, harta frecuencia, por los lobos, que causaron víctimas en más de una ocasión.

La imagen de la Virgen de Cantalobos, tallada en madera, sufrió el malvado ensañamiento de la incultura, tanto que fue destruida, quemada, durante el dominio marxista. Pero como la cabeza y los brazos eran de marfil, el fuego no pudo ni con la cabeza, ni con las extremidades superiores.

En la actualidad, subsiste la imagen más a base únicamente de la cabeza y de los brazos. Impresionante realidad, si bien el cuerpo es sencillamente un manto de buena presencia, que colocado hábilmente nada deja entrever de lo que carece.

* * *

Id, amigos: Montalbán bien merece un esfuerzo, que los sahumeros deliciosos es necesario aspirarlos en su refinada composición. Adentraos en las calles típicas, saturadas de esencias, maravillosas leyendas. Recibid el aire fresco del Martín, generoso oferente de rincones tapizados magistralmente, natural tejido. Todo el conjunto lo hallaréis siempre dispuesto a obsequiar al visitante con una emotiva, sublime lección de vida: amor al trabajo; en su virtud admiraréis la veneración en plena algidez a

las sanas costumbres ancestrales, que la sangre sigue amasando, savia fortalecedora de la historia, motivo que hace a los pueblos digno órgano de la nación: pueblo que fue fiel a lo que sigue siendo.

GREGORIO SIERRA MONJE

Concurso de Cuentos

Como en años anteriores y para honrar la memoria del insigne prosista alicantino Gabriel Miró, la Biblioteca que lleva su nombre, de la Caja de Ahorros del Sureste de España, convoca con carácter nacional su noveno concurso literario, ajustado a las siguientes

B A S E S

PRIMERA: Se adjudicarán un PREMIO, dotado con DIEZ MIL pesetas, y un ACCESIT, con CINCO MIL pesetas.

SEGUNDA: Podrán tomar parte todos los escritores en lengua española, excepto los que hayan obtenido este Premio.

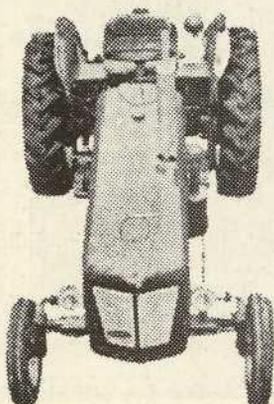
TERCERA: El cuento será inédito, y el tema, libre.

CUARTA: Los originales, por duplicado y acompañados de plica y lema, se presentarán en la Biblioteca "Gabriel Miró", Caja de Ahorros del Sureste de España, San Fernando, número 38, Alicante, hasta el día 31 de marzo de 1964, mecanografiados por una sola cara y a dos espacios, cosidos, y con una extensión mínima de seis folios y máxima de doce.

QUINTA: El fallo se hará público el día 16 de mayo de 1964, fecha en la que igualmente se dará a conocer la composición del Jurado. La entrega de los premios en metálico se efectuará en acto público y solemne el día 27 del citado mes de mayo, aniversario de la muerte de Gabriel Miró.

SEXTA: Los dos cuentos galardonados quedarán de propiedad de la Caja de Ahorros del Sureste de España y serán editados. Los restantes originales podrán retirarse hasta el 31 de agosto de 1964; pasada esta fecha, serán destruidos.

SEPTIMA: El fallo del Jurado será inapelable.



Tractores DAVID-BROWN

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO EN ESPAÑA

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18

ZARAGOZA

MAQUINARIA AGRICOLA EN GENERAL

Historia de la Universidad de Sigüenza



Escudo del Colegio-Universidad de Sigüenza

La nueva serie "Monografías y Ensayos", que edita la Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad del Zulia, en Maracaibo, Venezuela no ha podido nacer bajo mejores auspicios. La *Historia de la Universidad de Sigüenza* (1) es un sólido, documentado, magistral estudio, verdadero epitome del orbe universitario seguntino, a través del cual, su autor, el doctor Isidoro Montiel, pone de relieve la galanura de estilo, acopio de numerosos textos inéditos y rigurosa crítica, las vicisitudes por las cuales pasó el "Alma Mater" inspiradora de la famosa de Alcalá, desde su creación en 1489 hasta su extinción en 1837.

En sus 348 años de vida, la Universidad de Sigüenza jugó un papel de cierto relieve en la accidentada orografía de la cultura hispánica. El doctor Isidoro Montiel sabe describirnos, con riqueza cromática y exacta perspectiva, los diversos planos donde se apoyan tamaños retablos, académicos y humanos, con su inevitable cortejo de luchas, ambiciones, pleitos y pasiones; jirones de gloria intelectual junto a los andrajos de pura miseria carpetovetónica. Uno de los mayores méritos de la obra que comentamos, reside, a nuestro juicio, en el personal acento con el cual su autor esmalta los rasgos esenciales que fijan el marco histórico, sin descuidar por ello la pincelada irónica que rubrica la anécdota, telón de fondo consustancial en la tan aietreada vida de estudiantes, sopistas y pícaros.

La figura del rector, con sus democráticas atribuciones y sus jurisdicciones específicas; los perfiles buidos de destacados colegiales (entre los que descuellan: Juan Ginés de Sepúlveda, cronista y capellán de Carlos V; Bernardo de Balbuena, buen catador del mejor vino de Valdepeñas, abad luego, de Jamaica y, más tarde ilustre obispo de Puerto Rico, poeta épico y bucólico, considerado por Menéndez Pelayo como prototipo de poeta americano) Rafael de Cervantes, rector que fue de la Universidad de México, y tantos más cuya enumeración sería prolija); las biografías de los catedráticos más notables que explicaron en aquellas narcisas aulas del Henares próximo (entre ellos el popular matemático maestro Pedro Ciruelo, "egregio varón", tan agudamente estudiado por Rev Pastor; todos esos y tantos otros aspectos son evocados con potencia extraordinaria por la pluma del doctor Isidoro Montiel, quien nos hace añorarlos con nostalgia hasta sentarnos, casi, espectadores de esos actos que "habrían de comunicar, en verdad, vida y animación, no sólo al Colegio-Universidad sino también a la ciudad en que este radicaba; pues junto a los multiplicados actos académicos, a las empeñadas disputas, argumentaciones y contiendas literarias, a las ceremonias y pompa de los grados, estaba también la vida de relación social con el Concejo, con el Cabildo Catedral, el trasiego de estudiantes en su ir y venir continuo; el trato directivo con el Consejo de Castilla, y en suma, la vida social con la ciudad misma, haciendo de ella una población más animada y bulliciosa, que tomaba su personalidad y ambiente característico por aquella Universidad, en contraste con lo callado y tranquilo de su existencia actual".

(1) MONTIEL, ISIDORO: *Historia de la Universidad de Sigüenza*. Maracaibo, Talleres Gráficos de la Editorial Universitaria, 1963. 2 vols. (Universidad de Zulia, Facultad de Humanidades y Educación. Monografía y Ensayos, I).

No se crea que las Constituciones y Estatutos son algo muerto, sin vigencia alguna para el actual mundo universitario. Resulta curioso y revisten plena actualidad muchas de las recomendaciones que el Fundador de la Universidad formuló. Así, por ejemplo, aquellas que se refieren a la recta designación de los nuevos catedráticos, pues como acertadamente subrayaba: expulsarlos es más difícil que nombrarlos". La obra está, además, ilustrada con 25 interesantes láminas. La bibliografía, muy completa, abarca desde la página 515 hasta la 540, y un "Índice analítico" con 40 páginas, permite localizar, rápidamente, en el texto, hasta el detalle más mínimo. La impresión, muy pulcra, constituye un auténtico timbre de orgullo para la imprenta de la Universidad del Zulia, en Maracaibo, Venezuela, ya que al editar esta obra ha demostrado que admite parangón con las mejores de dentro y fuera del país.

JOSE GALLEGO DIAZ

Universidad del Zulia,
Facultad de Ingeniería,
Maracaibo, Venezuela.

"CURRICULUM VITAE" DEL DOCTOR ISIDORO MONTIEL

Consultant as an expert on Hispanic manuscripts in the LIBRARY OF CONGRESS, at Washington, D.C., The United States of America for compiling a catalogue of Reproductions of Documents from Spanish and Latin American archives relating to American history, from 1957 to 1958.

Full-time professor of Spanish Language and Literature at Marquette University, Milwaukee, Wisconsin, The United States of America, from September 1, 1958 up to today.

Visiting professor at the University of Southern California, Los Angeles, California, The United States of America to teach during Six-Week Summer Session, 1961, a Seminar in Spanish Linguistics, and Introduction to Romance Linguistics.

PARTIAL LIST OF PUBLICATIONS:

A) 8 BOOKS PUBLISHED IN SPAIN, AS FOLLOWS:

"LA DEVOCION DE LA CRUZ", Pedro Calderón de la Barca. Edición, estudio y notas. Editorial Ebro, Zaragoza-Madrid Barcelona, Buenos Aires, 1946-1957.

"EL MAGICO PRODIGIOSO", Pedro Calderón de la Barca. Introducción, estudio, edición y notas. Ediciones Castilla, Madrid, 1948.

"LAS MOCEDADES DEL CID". Guillén de Castro. Comedia Primera. Edición, estudio preliminar y notas. Editorial Castilla, Madrid, 1948.

"LA DAMA BOBA", Lope de Vega. Introducción, edición y notas. Ediciones Castilla, Madrid, 1948.

"VARIA HISTORIA (MISCELANEA)", Luis Zapata de Chaves. Introducción, estudio, edición y notas. 2 vols. Ediciones Castilla, Madrid, 1949.

"INCUNABLES DE LA BIBLIOTECA PUBLICA PROVINCIAL DE HUESCA". Catálogo descriptivo y anotado. Published by the Board of the State Body of Archivists, Librarians and Archaeologists of Spain. Madrid, 1939.

"REPERTORIO DE TODOS LOS CAMINOS DE ESPAÑA". Pero Juan Villuga. Introducción y edición, Madrid, 1951.

"LAS PAREDES OYEN", Juan Ruiz de Alarcón. Edición, estudio y notas. Editorial Ebro.

B) 45 LONG ARTICLES IN SCHOLARLY JOURNALS PUBLISHED IN SPAIN, THE PHILIPPINES, AND THE UNITED STATES OF AMERICA AS FOLLOWS:

"EXPOSICION BIBLIOGRAFICA DE LA BIBLIOTECA PUBLICA DE HUESCA". *Revista de Bibliografía Nacional*. Madrid, 1945.

"EL QUEXIGAL DE LOS HOHENLOHES". *Heraldo de Aragón*. Zaragoza.

"GOYA Y LA PINTURA MODERNA". *Aragón*. Zaragoza. "MARIA ANTONIETA Y SU DESTINO". *Heraldo de Aragón*. Zaragoza.

"LA EXPOSICION DEL LIBRO MISIONAL". *Revista de Bibliografía Nacional*. Madrid, 1946.

"GOYA, PRECURSOR DEL IMPRESIONISMO". *Aragón*. Zaragoza.

"ORTEGA Y GASSET O EL EUROPEO". *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*. Santander.

"LA BELLEZA EN LAS MUJERES DE CERVANTES". *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*. Santander.

"INCUNABLES DE LA BIBLIOTECA PUBLICA PROVINCIAL DE HUESCA". *Revista Bibliográfica y documental*. Madrid.

"ANA DE MENDOZA O LA SEMIHERMOSA PRINCESA DE EBOLI". *Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo*. Santander.

"MANUSCRITOS DE LA BIBLIOTECA PUBLICA PROVINCIAL DE HUESCA". *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*. Madrid, 1949.

"INCUNABLES, IMPRESOS DEL SIGLO XVI Y MANUSCRITOS EN LA BIBLIOTECA PUBLICA PROVINCIAL DE GUADALAJARA". *Revista Bibliográfica y documental*. Madrid.

"BIBLIOGRAFIA MADRILEÑA": Ramón Paz. *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo, Ayuntamiento de Madrid*.

"MANUSCRITOS DE LA BIBLIOTECA PUBLICA DE GUADALAJARA". *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*. Madrid.

"LA BIBLIOTECA DE AUTORES CRISTIANOS". *Boletín de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas*. Madrid.

"NEBRIJA Y CORREA EN LA HISTORIA DE LA CONQUISTA DEL REINO DE NAVARRA". *Revista de Literatura*. Madrid.

"PABLO PICASSO, O EL CUBISMO AUTENTICO". *El Debate*. Manila.



Una vista de Sigüenza y el antiguo edificio de la Universidad (Foto Izquierdo, Madrid)

"DARIO DE REGOYOS, O EL IMPRESIONISMO MISTICO". *El Debate*. Manila.

"EL MUNDO REAL DE PEDRO CALDERON DE LA BARCA". *El Debate*. Manila.

"RABINDRANATH TAGORE Y EL NACIONALISMO INDIO". *El Debate*. Manila.

"KEYSERLING O EL VIAJERO DE LA FILOSOFIA". *El Debate*. Manila.

"CHARLES BAUDELAIRE Y LAS FLORES DEL MAL". *El Debate*. Manila.

"ALGO SOBRE EL AUTOR DE LA HISTORIA DE LA CONQUISTA DEL REINO DE NAVARRA". *El Debate*. Manila.

"GUTIERREZ SOLANA, PINTOR ALUCINANTE". *El Debate*. Manila.

"EL CASO DEL PINTOR GAUGUIN". *El Debate*. Manila.

"GENIO O LOCURA". *The Philippine Collegian Revista Hispánica*. Manila.

"CURSOS PARA LA FORMACION TECNICA DE ARCHIVEROS EN LA UNIVERSIDAD DE FILIPINAS". *The Philippine Collegian Revista Hispánica*. Manila.

"LA ERRADA VOCACION LITERARIA DE DON LUIS ZAPATA". *El Debate*. Manila.

"EL CARLO FAMOSO, DE LUIS ZAPATA". *El Debate*. Manila.

"LA MISCELANEA O UNA RELACION DE NOTICIAS DEL SIGLO XVI". *El Debate*. Manila.

"LOS LIBROS Y LAS BIBLIOTECAS DE ESPAÑA". *The Collegian Revista Hispánica*. Manila.

"LA LOCURA DEL PINTOR VAN GOGH". *The Collegian Revista Hispánica*. Manila.

"UNIVERSIDADES Y COLEGIOS EN FILIPINAS". *Revista de Educación Nacional*. Madrid.

"GOYA, IMPRESIONISTA". *El Debate*. Manila.

"LOS GRABADOS DE GOYA". *El Debate*. Manila.

"LA DUQUESA DE PARCENT EN LAS ARTES Y EN LAS LETRAS". *El Debate*. Manila.

"EL VILLANCICO EN LA LITERATURA ESPAÑOLA". *El Debate*. Manila.

"UN ZURBARAN DESCONOCIDO COMPRADO EN MILWAUKEE". *A B C*. Madrid.

"ARTE DE DALI EN LA UNIVERSIDAD DE MARQUETTE: LA MADONA DE PORT-LLIGAT". *A B C*. Madrid.

"UNA CARTA DE GOYA A ZAPATER". *A B C*. Madrid.

"UNA PRENDA CHINA QUE SE HACE ESPAÑOLA A TRAVES DE FILIPINAS: EL MANTON DE MANILA". *Temas*, New York, U.S.A., translated into English with this title: "THE HISTORY OF THE MANILA MANTON". Chicago, U.S.A.

"A PAINTING BY ZURBARAN IN AMERICA". *Hobbies, The Magazine for Collectors*. Chicago, U.S.A.

"DALI'S ART-IN-JEWELS: THE OWEN CHEATHAM COLLECTION". *Hobbies, The Magazine for Collectors*. Chicago, U.S.A.

"EL SIGNO EXISTENCIALISTA EN LA LITERATURA ESPAÑOLA CONTEMPORANEA". *Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo*. Santander.

"PALAEOGRAPHY FOR COLLECTORS OF ANCIENT MANUSCRIPTS AND BOOKS". *Hobbies, The Magazine for Collectors*. Chicago, U.S.A.

C) SEVERAL LONG BOOK REVIEWS IN SCHOLARY JOURNALS PUBLISHED IN SPAIN AND THE PHILIPPINES, AMONG THEM, THE FOLLOWING:

(Continúa en la pág. siguiente)



Retrato de don Juan López de Medina (1410-1485), fundador de la Universidad

Actividades de la Institución "FERNANDO EL CATOLICO"



ACTOS:

INGRESO DEL DR. D. FERNANDO ZUBIRI VIDAL, EN EL CONSEJO DE LA INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO", el día 17 de diciembre, en el salón de sesiones del Palacio Provincial, quien pronunció un interesante discurso sobre el tema: "Concepto del silencio. Sus relaciones con la Medicina".

SESION NECROLOGICA EN MEMORIA DE D. RAFAEL GASTON BURILLO, el día 27 de enero, que fue su Consejero, se celebró una misa en sufragio de su alma, que fue oficiada por el Vicario de la Beneficencia Provincial, don José Herrero, y a la que asistieron los miembros de la Institución "Fernando el Católico", la familia del finado y numeroso público.

A las ocho de la tarde, se celebró la sesión necrológica. Ocuparon la presidencia don Antonio Zubiri, presidente de la Diputación Provincial y de su Institución "Fernando el Católico", don Francisco Ynduráin, Vicerrector de la Universidad; don Gregorio Sánchez Morales, en representación del Ayuntamiento; don José María Lacarra, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras; don Antonio Beltrán, Diputado-Delegado de la Institución; don Fernando Solano, Director técnico de la misma, y don Emilio Gastón Sanz, hijo mayor del homenajeado.

Intervinieron en la sesión los Excmos. e Ilmos. Sres. don Miguel Sancho Izquierdo, por la Federación Española de Esperanto; don Angel Canellas, por la Facultad de Filosofía y Letras; don Rafael Pastor Botija, por el Colegio de Abogados; don Antonio Beltrán, por la Institución y la Academia de la Real de Nobles y Bellas Artes de San Luis. Cerró el acto don Eduardo Gastón, hijo del homenajeado, quien expresó su más profundo agradecimiento a la Institución, Diputación, oradores que habían intervenido y público asistente, por tan cariñoso acto a la memoria de su difunto padre.

CONCIERTOS

RECITAL DE VIOLONCELO, DE KURT FRIEDRICH, el día 10 de diciembre, organizado por la Institución en colaboración con el Secretariado de Extensión Universitaria y la Filial en Zaragoza del Instituto Alemán de Barcelona. El concertista alemán Kurt Friedrich fue acompañado al piano por Kainer Hoffman.

CONCIERTO DE GUNTHER FABER. — En colaboración con el Secretariado de Extensión Universitaria y la Filial en Zaragoza del Instituto Alemán de Barcelona, el día 12 de febrero, a cargo del gran pianista alemán Gunther Faber.

EXPOSICIONES

II EXPOSICION DE ARTISTAS GIRONDINOS. — Del 22 al 30 de diciembre en la sala del Palacio Provincial.

Historia de la Universidad de Sigüenza

(Viene de la pág. anterior)

"DICCIONARIO VOX, EDITORIAL SPES, BARCELONA, 1945". *Revista de Bibliografía Nacional.*

"APORTACION A UNA BIBLIOGRAFIA DE GOYA". *Heraldo de Aragón, Zaragoza.*

"BIBLIOTECA DE AUTORES CRISTIANOS DE LA EDITORIAL CATOLICA, S. A.". *El Debate, Manila.*

"DISCURSOS Y ENSAYOS (TEMARIO Y VIDA FILIPINA)". Manuel C. Briones. Prólogo por el Dr. Gregorio Marañón, vol. I, Madrid Spain, 1955. *El Debate, Manila.*

"LEYENDAS FILIPINAS". Leonor Agrava y Araceli Pons García. *El Debate, Manila.*

"ANECDOTARIO HISTORICO ESPAÑOL", por Araceli Pons García, University of the Philippines Press, Diliman, Quezon City, 1956. *El Debate, Manila.*

Además ha publicado alrededor de mil artículos en las más diversas publicaciones nacionales y extranjeras.

II Exposición de Artistas Girondinos, organizada por la Institución y el Excmo. Ayuntamiento.

JOVEN FIGURACION EN ESPAÑA. — Tuvo lugar una importante muestra colectiva de la titulada: "Joven Figuración en España", organizada por la Dirección General de Información en colaboración con la Institución.

CONFERENCIAS

INAUGURACION CATEDRA "SEVERINO AZNAR". — El día 18 de noviembre, inauguración de la Cátedra "Severino Aznar", con la intervención de su Director, Excmo. Sr. don Miguel Sancho Izquierdo, quien hizo una introducción a unos coloquios que próximamente celebrará dicha Cátedra sobre la encíclica "Pacem in terris".

INAUGURACION DEL CURSO EN LA SECCION DE ESTUDIOS MEDICOS ARAGONESES. — Tuvo lugar la inauguración del Curso 1963-64 en la S. E. M. A. con la intervención del doctor don Joaquín Aznar García, quien trató el tema: "Evolución de la Endocrinología".

Al final de tan interesante conferencia fueron entregados los premios otorgados a las Comunicaciones Clínicas presentadas durante el curso 1962-63, siendo galardonados los siguientes doctores:

Primer premio: D. Amadeo González Fábregat, por su comunicación sobre "Psicología de una revolución. Sus comentarios".

Segundo premio: D. Emilio Rosel, por su comunicación sobre "Presencia de la Medicina española en el Perú. Réplica a un estadista".

Tercer premio: D. Ignacio Paricio Frontiñán, por su comunicación sobre "Abortaciones médicas al estudio psicosomático de Jesucristo".

Finalmente la Presidencia declaró abierto el curso de actividades de 1963-64.

CRUGIA DEL CANCER DEL ESTOMAGO. — Sobre el mencionado título tuvo lugar una conferencia, el día 7 de enero, a cargo del doctor don Norberto Gandara Perea, estando organizada por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses de la Institución.

¿QUE ES LO NUEVO EN LA PINTURA ACTUAL? — El día 12 de enero tuvo lugar, organizada por la Dirección General de Información en colaboración con la Institución "Fernando el Católico", una interesante conferencia con motivo de la apertura de la Exposición "Joven Figuración en España", a cargo del crítico de arte y catedrático, doña Mercedes Molleda, quien disertó sobre el tema: "¿Qué es lo nuevo en la pintura actual?"

"ORTEGA ANTE EL DERECHO". — Tema de la conferencia pronunciada por don Jesús López Medel, profesor de la Universidad de Madrid y Jefe de los Servicios Jurídicos de la Organización Sindical.

LA MUSICA ELECTRONICA. — El día 18 de enero, organizada por la Institución, a cargo del Rvdo. P. Pío de Salvatierra, quien disertó sobre el tema: "La música electrónica".

(Pasa a la pág. 16)

Importantes obras en la Basílica de Daroca

L EEMOS con gran satisfacción en "El Noticiero" la siguiente crónica de su corresponsal, señor Torrijo, que se refiere a las obras de restauración que se están llevando a cabo en la basílica de Daroca, que consideramos del todo necesarias, para que los Sagrados Corporales tengan el marco adecuado que su importancia espiritual e histórica merecen y a fin, además, de que Daroca ocupe en el complejo turístico el lugar que debe tener:

"Ya se va viendo el final de estas importantes obras que se vienen realizando en la basílica. El pavimento del suelo de la iglesia está terminado en más de las tres cuartas partes, y los pintores ya tienen acabado el coro y la mitad del cimborrio al remitir esta crónica. Como ya se sabe, la pintura abarca a todo el juego de bóvedas desde los arranques de los arcos de medio punto. El resto queda en piedra al natural.

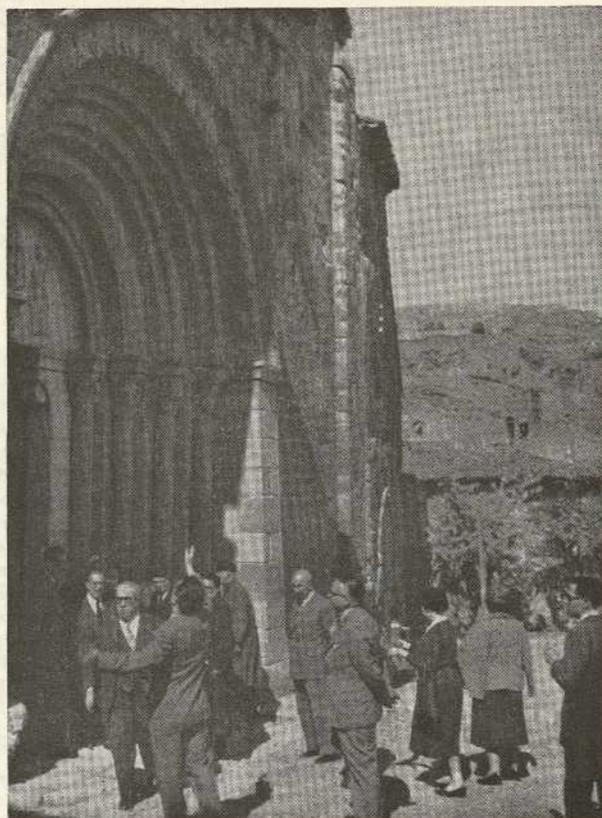
El órgano ya está también en Daroca y en breve será instalado en su sitio de siempre, aunque se espera que termine el período de polvo que llevan consigo las obras.

Lo que va de momento más atrasada es la restauración de la Santa Capilla de los Sagrados Corporales, la cual había llegado a tal extremo ruinoso que al ver ahora cómo han salido sus muros parece un verdadero milagro el que no se derrumbara en su totalidad.

A medida que ha ido entrando la piqueta en las partes que ya se temía seriamente dañadas, se ha visto perfectamente el gran peligro que presentaban los muros románicos.

El ábside, por ejemplo, y precisamente donde era el Camarín de los Sagrados Corporales, estaba sin apoyo en casi sus tres cuartas partes, ya que el hueco del Camarín se hizo degollando terriblemente los muros. Ahora se ha consolidado perfectamente a base de vigas de hierro en doble T y hormigón, dándole una sólida y eficaz consistencia para muchos siglos.

Con la entrada a tan hermosa capilla se ha encontrado otro punto de inminente peligro que también se va consolidando concienzudamente: toda la



Puerta de entrada a la Basílica darocense

parte románica con su juego de fustes delgados estaba ya completamente destrozada, sin poder explicarse nadie cómo no se había derrumbado, originando un grandísimo desperfecto en la iglesia. Hasta el arranque de los arcos góticos que componen la cabecera de las tres naves de la precitada iglesia, va siendo paso a paso fortalecida aprovechándose todo el material posible. Faltan algunos trozos de fustes por restaurar, pero para el próximo Corpus Christi se garantiza que ha de estar completamente terminada y limpia. La estampa que ofrece ya, es estupenda y bonita."



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 23-7-08

(Viene de la pág. 14)

MALFORMACIONES CONGENITAS URINARIAS. SUS MANIFESTACIONES PATOLÓGICAS EN LOS ADULTOS. a cargo del doctor don Saturnino Mozota Sagardía.

INAUGURACION DEL CURSO EN EL DEPARTAMENTO DE ODONTOLOGIA. — El día 23 de enero inauguración del curso 1963-64 del Departamento de Odontología de la Sección de Estudios Médicos Aragoneses de la Institución con una interesante conferencia a cargo del doctor don Luis de la Macarra, quien disertó sobre el tema: "Hiperelemias pulpares y su valoración clínica práctica".

UN PERIODISTA EN EL CONCILIO. — El día 25 de enero tuvo lugar una conferencia a cargo del Rvdo. P. Elizalde, S. J., sobre el tema "Un periodista en el concilio".

LA HIGIENE Y LA SEGURIDAD EN EL TRABAJO. — Sobre dicho título pronunció una conferencia el doctor don José Luis Martín Celiméndiz, organizada, por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses.

CURSILLOS

COLOQUIOS SOBRE LA ENCICLICA "PACEM IN TERRIS". — El día 26 de noviembre dieron comienzo estos coloquios que se vienen celebrando los segundos y cuartos martes de cada mes, organizados por su Cátedra "Severino Aznar". En las cinco sesiones celebradas hasta la fecha han intervenido los Excmos. e Ilmos. Sres. don Miguel A. Sancho Rebullida, sobre "El Derecho en la base y como fundamento de la Encíclica, El orden en el Universo y el orden en la Humanidad. La consideración del hombre como persona, fundamento de toda humana convivencia"; don José Guallart, sobre "Derechos del hombre"; don Miguel Endérix sobre "El orden entre los seres humanos: B) Los deberes"; don Miguel Sancho Izquierdo sobre "Convivencia en la verdad, en la justicia, en el amor y la libertad"; y don Ramón Sainz de Varanda sobre "La autoridad política en la nueva cristiandad".

UN ARQUEOLOGO EN VIAJE POR ESPAÑA. — Título general del cursillo organizado por la Cátedra "Galiay", a

cargo del doctor don Antonio Beltrán Martínez, catedrático de Universidad y Director de la citada cátedra, quien durante los días 30 de noviembre, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9 y 10 de diciembre desarrolló el tema con arreglo a los siguientes títulos parciales: "Granada", "Córdoba", "Sevilla", "Valencia", "La costa levantina. De Peñíscola a Gerona", "Gerona, Ampurias y las pinturas rupestres", "Soria y Aragón", "Aragón" y "Zaragoza".

VEINTE MUJERES DEL ANTIGUO TESTAMENTO. — Sobre dicho tema organizó la Cátedra "Zurita" un cursillo de 10 conferencias a cargo del Catedrático don Angel Canellas López, director de la citada Cátedra, quien hasta la fecha ha desarrollado seis lecciones con los temas: "Presentación. Sara y Agar (Génesis 16 y 23) (10, I); "Rebeca" (Génesis, 27), "Lía y Raquel" (Génesis, 29-33) (17, I), "La mujer de Putifar" (Génesis, 39), "Rajab" (Josué 2 y 6) (24, I), "La hija de Jefté" (Jueces, 11), "Débora y Jael" (Jueces, 4) (31, I), "Dalila" (Jueces, 14 y 16), "Rut" (Rut) (7, II), "Mical" (Samuel I, 16, Samuel II, 6) (14, II).

EXPLORACIONES DE DIVERSOS SECTORES ARTERIALES. — Título general de un cursillo de cuatro conferencias organizado por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses y celebrado en el Auditorium del Hospital Provincial, interviniendo los doctores don Joaquín Aznar García, sobre "Métodos, resultados y valoración de la exploración de las arterias en general", don Leopoldo Martínez Ossorio sobre "Exploración de las arterias de los miembros inferiores", don Santiago Ucar Sánchez sobre "Exploración de la extremidad cefálica", y don Leopoldo M. Ossorio sobre "Exploración de la aorta y sus ramas".

ESCULTURA EN ARAGON. — Sobre dicho tema se ha organizado un cursillo de seis conferencias por la Cátedra "Gova", a cargo de su director y consejero de la Institución, doctor don Federico B. Torralba, quien hasta la fecha ha pronunciado cuatro lecciones sobre los temas: "La Escultura en la Edad Media", "El final del gótico: Forment", "Renacimiento: Los Moreto, Forment, Joly y Salas", "Del renacimiento al barroco. La decoración escultórica".

Notas turísticas e informativas

★ TUNEL TRANSPIRENAICO

Desechada la idea de una autopista de Pamplona a Bayona por ser muy costosa su realización, la Comisión Municipal encargada de la puesta en marcha del convenio de hermandad de las dos ciudades, ha encargado a varios ingenieros el estudio de un túnel de más de tres kilómetros por debajo del puerto de Velate que acortaría y reduciría las dificultades actuales de la ruta transpirenaica.

Estos estudios se llevan a cabo con la mayor celeridad y deberán concluirse para el próximo mes de febrero.

★ 130.000 PEREGRINOS VISITARON EL PASADO AÑO EL CASTILLO DE JAVIER

El movimiento turístico al castillo de Javier, cuna del Apóstol de las Indias, aumentó considerablemente el pasado año. Las peregrinaciones fueron también más numerosas que en el año anterior.

El total de peregrinos nacionales y extranjeros, que llegaron al histórico

castillo, asciende a 129.476. Fueron un total de 61 las bodas celebradas en la iglesia, cuyos contrayentes procedían no sólo de la provincia, sino también de Guipúzcoa, Aragón, Vizcaya, etc.

El mayor número de peregrinos lo dio Guipúzcoa, con 9.900, siguiéndole Barcelona, con 6.735, y Zaragoza, con 6.005. Navarra dio un contingente elevado, como es natural, siendo el número de visitantes de 84.965.

De los países extranjeros, Francia dio 3.190 peregrinos; Alemania occidental, 363; Irlanda, 207; Italia, 185; Argentina, 119; Holanda, 143; Inglaterra, 115; Estados Unidos, 95; Venezuela, 81; Méjico, 80; Africa, 77, y Portugal, 65.

★ BARCELONA

El pasado día 30 de enero se cumplió el XXXVI Aniversario del primer vuelo comercial Madrid-Barcelona, realizado por la Compañía "IBERIA"; ésta había sido fundada en el año 1927 y disponía de tres trimotores alemanes "Rohrbach", a cargo de uno de los cuales estuvo dicha travesía, en

la que se emplearon tres horas y media.

A propósito de esta efemérides se pone de relieve la intensidad del tráfico aéreo entre Madrid y Barcelona, siendo el Aeropuerto del Prat uno de los que más contingente de pasajeros proporcionan a "IBERIA": exactamente el 35 % de su movimiento total. Y la evolución del mismo queda reflejada en la comparación entre estas dos cifras: en 1939 embarcaron en el Prat 10.892 pasajeros en sus aviones y en 1963 lo han hecho 225.000 en números redondos.

★ CONGRESO DE LA ASOCIACION EUROPEA DE AGUAS MINERALES NATURALES

La Asociación Europea de Manantiales de Aguas Minerales Naturales con sede en Bad-Godesberg (Alemania) celebrará su Congreso anual del año 1964, los días 27 al 30 de abril, en la Costa del Sol y Granada, con participación de Francia, Bélgica, Italia, Suiza, Grecia, Austria, Alemania y España.

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan
y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

HOTELES

Gran Hotel (L.) - Costa, 5 - Tel. 21901.
Hotel Goya (1.^a A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 29331.
Hotel Centenario (1.^a B.) - Bruil, 2 - Tel. 24994.
Hotel Lafuente (1.^a B.) - Valenzuela, 7 - Tel. 24806.
Hotel Gran Vía (1.^a B.) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 29213.
Hostal Cataluña (2.^a) - Coso, 94 y 96 - Tels. 16937 - 16938.
Hotel Oriente (2.^a) - Coso, 11 - Tel. 21960.
Hotel El Sol (2.^a) - Molino, 2 - Tel. 21940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.^a) - Don Jaime I, 32 -
Teléfono 21875.
Hospedería del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 12. Tel. 21921.
Hotel Florida (2.^a) - Coso, 92 - Tel. 24817.
Hotel Europa e Inglaterra (2.^a) - Alfonso I, 19. Tel. 21914.
Hotel San Blas (2.^a) - San Pablo, 19 - Tel. 21925.
Hostal del Rey (2.^a) - Cádiz, 6 - Tel. 24970.
Hotel España (2.^a) - Estébanes, 2 - Tel. 21989.
Hotel Arana (3.^a) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 21676.
Hotel Posada las Almas (3.^a) - San Pablo, 22 - Tel. 26708.
Hotel Maza (3.^a) - Plaza de España, 7 - Tel. 29355.
Hotel Imperial (3.^a) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 29220.
Hotel Excelso (3.^a) - Mártires, 6 - Tel. 22538.
Hotel Hispano (3.^a) - Cerdán, 1 - Tel. 24474.
Hotel Bilbaíno (3.^a) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 29283.
Hotel San Felipe (3.^a) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 25807.
Hotel Argentina (3.^a) - Plaza Salamero, 3-4 - Tel. 26620.
Hotel Patria (3.^a) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 24955.

PENSIONES

Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.^o - Tel. 23950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Tel. 24290.
Pensión Abós (1.^a) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 24052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.^a) - D. Jaime I, 48 - Tel. 26005.
Pensión Rex (1.^a) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 29925.
Pensión Rif (1.^a) - Ossau, 4 - Tel. 21750.
Pensión Puente (1.^a) - D. Jaime I, 19 - Tel. 32361.
Pensión Aragón (2.^a) - Plaza España, 5 - Tels. 22997 - 34443.
Pensión Espléndida (2.^a) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 21167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.^a) - Pl. Lanuza, 27 - Tel. 31810.
Pensión Comercio (2.^a) - San Blas, 10 - Tel. 21158.
Pensión Basi (2.^a) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 35452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.^a) - Tel. 12911.
Pensión "El Descanso" (2.^a) - San Lorenzo, 2 - Tel. 30658.
Pensión Fortea (2.^a) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 29484.
Pensión La Peña (2.^a) - Cinegio, 3 - Tel. 22559.
Hostal Las Torres (2.^a) - Pasaje del Pilar, 11 - Tel. 15820.
Pensión Lonja del Pilar (2.^a) - Plaza del Pilar, 16 - Tel. 12375.
Pensión Nacional (2.^a) - Santa Isabel, 13 - Tel. 22397.
Pensión Plus Ultra (2.^a) - Plaza del Carmen, 11 - Tel. 23720.
Pensión Santa Teresa (2.^a) - D. Jaime I, 30, 2.^o - Tel. 33566.

Pensión Tere (2.^a) - Coso, 7 - Tel. 24542.
Fonda Vasconia (2.^a) - San Blas, 2 - Tel. 12904.
Hostal Londres (2.^a) - Olmo, 1 - Tel. 22185.
Pensión Flor (2.^a) - Sanclemente, 10, 1.^o - Tel. 26623.
Pensión Alfonso (3.^a) - Alfonso I, 36, 1.^o izqda. - Tel. 26043.
Pensión La Perla (3.^a) - Valenzuela, 13 - Tel. 16839.
Pensión Badía (3.^a) - Estébanes, 7 - Tel. 20842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.^a) - Independencia, 1.
Savoy (1.^a) - Coso, 42.
Laguna (1.^a) - Mártires, 7.
Altamira - Arquitecto Yarza, 5.
Casino Mercantil (1.^a) - Coso, 29.
Eliseos (1.^a) - General Mola, 4.
Feria de Muestras (1.^a) - Feria de Muestras.
Gran Vía (1.^a B.) - Calvo Sotelo, 38.
Corinto (1.^a) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.^a) - Coso, 56.
Club de Tenis (2.^a) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
El Portillo - Paseo María Agustín, 83.
Flor (2.^a) - Plaza de España, 5.
Helios (2.^a) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.^a) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.^a) - Cinegio, 3.
Ordesa (2.^a) - Independencia, 17.
Stadium Casablanca (2.^a) - Casablanca.
Viña P. (2.^a) - Mártires, 4.
Aguelo (3.^a) - Palomeque, 16.
Caserío Aragonés (3.^a) - Casablanca, 94.
Colás (3.^a) - Mártires, 10.
El Caserón (3.^a) - Blasón Aragonés, 4.
El Recreo (3.^a) - Casablanca, 331.
José María (3.^a) - Mayor, 25.
Marín (3.^a) - Plaza de Salamero, 5.
Rincón de Goya (3.^a) - Azoque, 52.
Roy (3.^a) - Plaza de Salamero, 4.
Teófilo (3.^a) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.^a) - 4 de Agosto, 19.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo Fernando el Católico, 58.
La Vital - Coso, 46.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorrribas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Independencia, 6.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.
Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 28145.

HOTEL GRAN VIA

EL MAS RECIENTEMENTE INAUGURADO

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 29213

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

Almacenes MORON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320
ZARAGOZA

FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



**INDUSTRIAS DEL
CARTONAJE, S. L.**

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

**FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS**

Hijos de JUAN GUITART, S. A

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

**Hotel Universo
y Cuatro Naciones**

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
HORTICOLAS - PLATENSES
FURRAJERAS - INDUSTRIALES

MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS

DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099
ZARAGOZA

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalistería. - Tornillería.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215
ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.
Fabricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229.
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

**H O S T A L
A Y B A R
C A M A S**

GRAN CONFORT CALEFACCION CENTRAL -
CUARTOS DE BAÑO - DUCHAS -
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-0-36
Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.
Z A R A G O Z A

**BAR - RESTAURANTE
S U K R O**

PRECIOS ECONOMICOS

Independencia, 6 Teléfono 12903

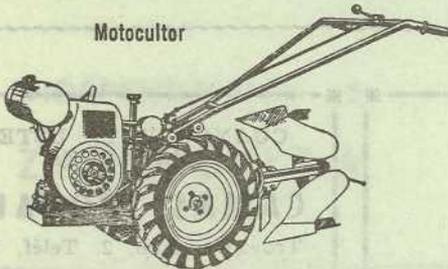
CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BANOS
Todas las habitaciones son
exteriores

H O T E L H I S P A N O

PROPIETARIO
I S A A C J I M E N E Z

CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
Z A R A G O Z A

Motocultor

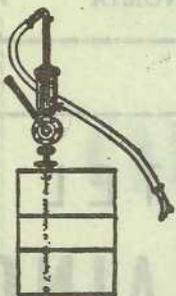


MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD

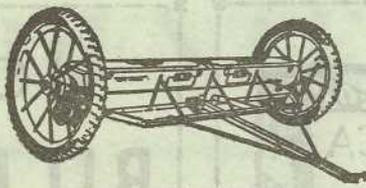


Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 30370
Z A R A G O Z A



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA
OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

**F A B R I C A
D E J U G U E T E S**

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS
PAPELES EN ROLLOS

I N D U S T R I A J U G U E T E R A , R E C A C H A

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

Pensión Lobaco

LA MAS CENTRICA

TRATO FAMILIAR

COSO, NUMERO 3 TELEFONO 31-9-39

ZARAGOZA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

Aficionados a la miniatura naval:

Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO y toda la selección de modelos para construcción y montaje de barcos antiguos y modernos podéis adquirirlos en:

LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma
Novedades para fumador — Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8

TELEFONO 23502

LUIS

Aparicio Lizano

Reparaciones Electro-Mecánicas
Aparatos Domésticos - Radio
Juguetes - Instalación Humo
Marklin - Bobinado Motores.
Máquinas Afeitar - Cine - Electro-
Medicina - Instalaciones
Domésticas

Taller: Estébanes, 14, 3.º

Teléfono 22-1-84

ZARAGOZA

L. M.

CUANDO VAYA USTED A
ZARAGOZA

CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2. Teléf. 14-8-59

Una llamada de teléfono le asegura su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparcamiento para motos y coches - Consigna gratuita, sin límite de tiempo, para toda clase de equipajes, vehículos, bultos, etc., etc., que le serán custodiados sin ningún gasto - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD :: CONFORT
ECONOMIA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



OFICINAS:
SAN JUAN DE LA CRUZ, 9
Teléfono 50922
ZARAGOZA



HOTEL BILBAINO

REFORMADO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 29283
ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

Hotel

ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 21960
Coso, núms. 11 y 13
ZARAGOZA

Su postre, en

Bambanera 

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza



**ALFOMBRAS
TAPICERIAS
CORTINAJES
ROPA DE CAMA
Y MESA**

B A R A S A

MADRID

**Atocha, 40
Av. Felipe II, 2**

ZARAGOZA

**Alfonso I, 10
Teléfono 24825**

*En su próxima visita a ZARAGOZA
hospédese en el*

**HOTEL
GOYA**

CATEGORIA 1.^a A

EL MAS MODERNO

EL MAS CENTRICO DE LA CIUDAD

100 habitaciones, con baño, telé-
fono y acondicionamiento de aire

MAGNIFICO RESTAURANTE - GARAGE

Requeté Aragonés, 5

Teléfono 29331

WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. NUM. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

SE COMPLACE EN DETALLAR EL PROGRAMA DE
VIAJES EN AUTOPULLMAN PARA LA TEMPORADA
DE 1964

Viaje a París (11 días), salidas desde marzo	6.700
Andalucía y Marruecos (16 días), salida el 5 de sep- tiembre	10.500
Inglaterra y Escocia (26 días), salida el 31 de julio ...	22.700
Gran circuito Italia (25 días), salidas mayo-septiembre.	18.100
Suiza y Austria (27 días), salida 31 julio	19.950
Lisboa y Fátima (7 días), salidas mayo-julio y sep- tiembre	4.050
Popular a Londres (16 días), salida 7 agosto	12.000
Circuito Italia (21 días), salidas junio-septiembre ...	15.500
Suiza y Austria Popular (21 días), salidas junio-sep- tiembre	18.500
Europeo Popular (19 días), salida 14 julio	12.400
Italia y Grecia (32 días), salida 31 julio	30.500
Circuito Europeo (19 días), salidas junio y agosto ...	13.750
Norte de España y Portugal (15 días), salidas julio y agosto	9.300
Gran Circuito Europeo (31 días), salida en julio ...	24.600

CRUCEROS

*Semana Santa en Baleares a bordo del "Cabo San Roque".
Feria Mundial de Nueva York, con el "S. S. Constitution",
viaje núm. 1, salida de Algeciras el 10 de abril; núm. 2,
salida el 31 julio.*

*III Crucero Países Nórdicos, salida Bilbao, 11 julio. "Cabo
San Roque".*

*II Crucero Mare Nostrum, "Monte Umbe", salida Barcelona
el 3 de agosto.*

*Islas Griegas y Turquía, "Cabo San Vicente", salida Barce-
lona el 18 de agosto.*

*Crucero Neptuno, "Monte Umbe", salida Barcelona el 24
agosto.*

VIAJE A ESTADOS UNIDOS Y TOKIO

Magnífico viaje en avión con ocasión de la FERIA MUN-
DIAL y la OLIMPIADA. Salida de MADRID el 25 de
septiembre 1964, para regresar el 31 de OCTUBRE.

DETALLES E INSCRIPCIONES:

COSTA, núm. 4 — Teléfonos 26916 - 26141